SMĚRNICE

SMĚRNICE KOMISE 2010/52/EU

ze dne 11. srpna 2010,

kterou se za účelem přizpůsobení technických ustanovení mění směrnice Rady 76/763/EHS týkající se sedadel spolujezdců na kolových zemědělských a lesnických traktorech a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/144/ES o určitých konstrukčních částech a vlastnostech kolových zemědělských a lesnických traktorů

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES ze dne 26. května 2003 o schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů, jejich přípojných vozidel a výměnných tažených strojů, jakož i jejich systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků a o zrušení směrnice 74/150/EHS [1], a zejména čl. 19 odst. 1 písm. b) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Rady 76/763/EHS ze dne 27. července 1976 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se sedadel spolujezdců na kolových zemědělských a lesnických traktorech [2] a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/144/ES ze dne 30. listopadu 2009 o určitých konstrukčních částech a vlastnostech kolových zemědělských a lesnických traktorů [3] jsou dvě samostatné směrnice v rámci ES schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů podle směrnice 2003/37/ES.

(2) Bezpečnost je jedním z hlavních pilířů, na kterých je založena směrnice 2003/37/ES. Aby byla zvýšena ochrana obsluhy, je vhodné doplnit požadavky stanovené uvedenou směrnicí, aby byla pokryta všechna nebezpečí vyjmenovaná v příloze I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES [4] o strojních zařízeních, která ještě nejsou zahrnuta v samostatných směrnicích podle směrnice 2003/37/ES.

(3) Po této změně se směrnice 2006/42/ES již nebude vztahovat na traktory, jejichž typy jsou schválené na základě právních předpisů týkajících se schvalování typů kolových zemědělských a lesnických traktorů, protože při provedení této pozměňující směrnice budou rizika, kterých se týká směrnice 2003/37/ES, zahrnovat všechna rizika, kterých se týká směrnice 2006/42/ES.

(4) Evropský výbor pro normalizaci (CEN) formuloval harmonizované normy týkající se ochrany spolujezdců před převrácením a ochrany před nebezpečnými látkami. Zmíněné normy byly přijaty a zveřejněny a měly by tedy být do této směrnice začleněny.

(5) Směrnice 76/763/EHS ukládá požadavky s ohledem na konstrukci a montáž sedadel pro spolujezdce u zemědělských traktorů; je vhodné uvedenou směrnici změnit s cílem zvýšit tuto ochranu zavedením doplňkových technických specifikací zabezpečujících ochranu spolujezdce před rizikem poranění, jak je popsáno ve směrnici 2006/42/ES, zejména pokud jde o převrácení a o ukotvení bezpečnostního pásu na sedadlech pro spolujezdce.

(6) Směrnice 2009/144/ES ukládá technické požadavky týkající se určitých součástí a charakteristik kolových zemědělských traktorů; je vhodné uvedenou směrnici změnit s cílem zvýšit tuto ochranu zavedením doplňkových technických specifikací zabezpečujících ochranu proti padajícím předmětům, průniku předmětů do kabiny a proti nebezpečným látkám; dále by měly být stanoveny minimální požadavky na návod k obsluze.

(7) Aby byl dosažen hladký průběh při postupu schválení typu, a zejména zajištěno zvýšení bezpečnosti práce, měl by být stanoven minimální obsah návodu k obsluze. Tím se zajistí, aby měla obsluha nezbytné informace pro posouzení toho, zda jsou traktory přiměřené k zamýšlenému použití, jakož i pro provádění vhodné údržby.

[1] Úř. věst. L 171, 9.7.2003, s. 1.
[2] Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 1.
[3] Úř. věst. L 27, 30.1.2010, s. 33.
[4] Úř. věst. L 157, 9.6.2006, s. 24.

(8) Ustanovení týkající se ochranných konstrukcí proti padajícím předmětům, existují-li, ustanovení týkající se ochranných konstrukcí pro obsluhu, existují-li, a ustanovení týkající se ochrany proti kontaktu s nebezpečnými látkami by měla být vyžadována s ohledem na aktuální stav.

(9) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro přizpůsobení technickému pokroku – zemědělské traktory,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 76/763/EHS se mění v souladu s přílohou I této směrnice.

Článek 2

Směrnice 2009/144/ES se mění v souladu s přílohou II této směrnice.

Článek 3

1. S účinností ode dne vstupu v platnost, pokud jde o vozidla, která splňují požadavky stanovené směrnicemi 76/763/EHS a 2009/144/ES, ve znění této směrnice, a z důvodů souvisejících s předmětem uvedených směrnic, členské státy nesmějí:

a) odmítnout udělení ES schválení typu nebo vnitrostátního schválení typu nebo

b) zakázat registraci, prodej nebo uvedení tohoto vozidla do provozu.

2. S účinností od uplynutí jednoho roku ode dne vstupu v platnost, pokud jde o nové typy vozidel, které nesplňují požadavky stanovené směrnicemi 76/763/EHS a 2009/144/ES, ve znění této směrnice, a z důvodů souvisejících s předmětem uvedených směrnic, členské státy:

a) musí odmítnout udělení ES schválení typu a

b) mohou odmítnout udělení vnitrostátního schválení typu.

3. S účinností od uplynutí dvou let ode dne vstupu v platnost, pokud jde o nová vozidla, která nesplňují požadavky stanovené směrnicemi 76/763/EHS a 2009/144/ES, ve znění této směrnice, a z důvodů souvisejících s předmětem uvedených směrnic, členské státy:

a) považují prohlášení o shodě, která se dodávají spolu s novými vozidly v souladu se směrnicí 2003/37/ES, za prohlášení, která již nejsou platná pro účely čl. 7 odst. 1 směrnice 2003/37/ES, a

b) mohou odmítnout registraci, prodej nebo uvedení do provozu uvedených vozidel.

Článek 4

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 1. března 2011. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění.

Budou uvedené předpisy používat od 2. března 2011.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 5

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 6

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 11. srpna 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA I

Příloha směrnice 76/763/ES se nahrazuje touto přílohou:

„PŘÍLOHA

Pokud existují sedadla pro spolujezdce, musí být v souladu s normou EN 15694:2009.“

PŘÍLOHA II

Směrnice 2009/144/ES se mění takto:

1) Název přílohy II v seznamu příloh se nahrazuje tímto:

„Regulátor otáček a ochrana konstrukčních částí pohonu, výčnělků a kol, doplňkové bezpečnostní požadavky pro zvláštní použití, návod k obsluze“.

2) Název přílohy II se nahrazuje tímto:

„Regulátor otáček a ochrana konstrukčních částí pohonu, výčnělků a kol, doplňkové bezpečnostní požadavky pro zvláštní použití, návod k obsluze“.

3) V příloze II se doplňují nové body, které znějí:

„3. DOPLŇKOVÉ BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY PRO ZVLÁŠTNÍ POUŽITÍ

3.1 **Ochranné konstrukce proti padajícím předmětům**

Pokud existují ochranné konstrukce proti padajícím předmětům (FOPS), musí být v souladu s kodexem OECD č. 10 ([1]).

3.2 **Ochranné konstrukce pro obsluhu**

3.2.1 Pokud existují ochranné konstrukce pro obsluhu (OPS), musí být v souladu s normou ISO 8084:2003 ([2]).

3.2.2 Pro použití jiná než v lesnictví a aniž je dotčen bod 3.2.1, se traktory se zasklením podle bodu 1.1.3 přílohy III A považují za traktory vybavené ochrannými konstrukcemi pro obsluhu (OPS).

3.3 **Ochrana proti kontaktu s nebezpečnými látkami**

Požadavky normy EN 15695-1:2009 se týkají všech traktorů podle definice v čl. 2 písm. j směrnice 2003/37/ES, pokud se používají v podmínkách, ve kterých může vzniknout riziko kontaktu s nebezpečnými látkami; v takovém případě musí kabina splňovat požadavky úrovně 2, 3 nebo 4 uvedené normy. Kritéria pro výběr určité úrovně musí být popsána a být ve shodě s kritérii uvedenými v návodu k obsluze. Kabina musí splňovat požadavky úrovně 4 v případě, kdy je prováděno rozprašování pesticidů.

4. NÁVOD K OBSLUZE

Návod k obsluze musí být v souladu s normou ISO 3600:1996 ([3]) s výjimkou oddílu 4.3 (Machine identification (Označení stroje)).

4.1 Návod k obsluze musí obsahovat zejména nebo kromě požadavků normy ISO 3600:1996 následující prvky:

a) nastavení sedadla a odpružení související s ergonomickou polohou obsluhy vůči ovládacím prvkům s cílem minimalizace rizik plynoucích z kmitání celého těla;

b) používání a seřizování systému vytápění, větrání a klimatizace, pokud existuje;

c) startování a vypínání motoru;

d) umístění a způsob otevírání bezpečnostních výstupů;

e) nastupování do traktoru a vystupování z traktoru;

f) nebezpečná oblast v blízkosti otočné hřídele kloubových traktorů;

g) použití případných speciálních nástrojů;

h) bezpečné způsoby oprav a údržby;

i) informace o intervalu pro kontrolu hydraulických hadic;

j) pokyny týkající se tažení traktoru;

([1]) Kodex normy OECD č. 10 pro úřední zkoušky ochranných konstrukcí proti padajícím předmětům na zemědělských a lesnických traktorech – rozhodnutí Rady OECD C(2008) 128 z října 2008.

([2]) Tento dokument lze nalézt na internetové stránce: http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER = 9021&ICS1 = 65&ICS2 = 60&ICS3 = 1

([3]) Tento dokument lze nalézt na internetové stránce: http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER = 9021&ICS1 = 65&ICS2 = 60&ICS3 = 1

k) pokyny týkající se bezpečného používání zvedáků a doporučených bodů pro zvedání;

l) nebezpečí související s bateriemi a palivovou nádrží;

m) zakázané používání traktoru v případě nebezpečí převrácení a údaj, že uvedený seznam není vyčerpávající;

n) další rizika, která souvisejí s horkými povrchy, například plnění oleje nebo chladicí kapaliny do zahřátých motorů nebo převodových skříní;

o) úroveň ochrany případné ochranné konstrukce proti padajícím předmětům;

p) úroveň případné ochrany proti nebezpečným látkám;

q) úroveň ochrany případné ochranné konstrukce pro obsluhu.

4.2 **Připojování, odpojování strojů namontovaných na traktoru, přípojných vozidel a výměnných tažených strojů a práce s nimi**

Návod k obsluze musí obsahovat následující prvky:

a) upozornění na nutnost přesně dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze namontovaného nebo taženého stroje nebo přípojného vozidla a pokyn nepoužívat kombinaci traktor – stroj nebo traktor – přípojné vozidlo, pokud nejsou dodrženy všechny pokyny;

b) upozornění na nutnost nepřibližovat se k oblasti tříbodového závěsu při jeho ovládání;

c) upozornění, že namontovaný stroj je nutno spustit dolů před opuštěním traktoru;

d) rychlost vývodových hnacích hřídelů v závislosti na namontovaném stroji nebo taženém vozidle;

e) požadavek používat pouze vývodové hnací hřídele s přiměřenými kryty;

f) informace o hydraulických spojovacích zařízeních a o jejich funkci;

g) informace o nejvyšší nosnosti tříbodového závěsu;

h) informace o stanovení celkové hmotnosti, zatížení náprav, nejvyšším zatížení pneumatik a nezbytných minimálních zátěžích;

i) informace o brzdných systémech přípojných vozidel, které jsou k dispozici, a o jejich slučitelnosti s taženými vozidly;

j) nejvyšší svislé zatížení zadního závěsu ve vztahu k velikosti zadních pneumatik a typu závěsu;

k) informace o použití nástrojů s vývodovými hnacími hřídeli a upozornění, že technicky možný sklon hřídelů závisí na tvaru a velikosti hlavního krytu a/nebo chráněného prostoru, včetně zvláštních informací vyžadovaných v případě vývodových hřídelů typu 3 s menším rozměrem;

l) zopakované údaje o nejvyšších přípustných hmotnostech taženého vozidla uvedené na povinném štítku traktoru;

m) upozornění na nutnost nepřibližovat se k oblasti mezi traktorem a taženým vozidlem.

4.3 **Prohlášení o hluku**

V návodu k obsluze musí být uvedena hodnota hluku v oblasti ucha obsluhy měřená podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/76/ES [1] a hluk pohybujícího se traktoru měřený podle přílohy VI směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/63/ES [2].

4.4 **Prohlášení o kmitání**

V návodu k obsluze musí být uvedena hodnota úrovně kmitání měřená podle směrnice Rady 78/764/EHS [3].

[1] Úř. věst. L 201, 1.8.2009, s. 18.
[2] Úř. věst. L 214, 19.8.2009, s. 23.
[3] Úř. věst. L 255, 18.9.1978, s. 1.

4.5 Příslušné provozní režimy traktoru, u nichž lze důvodně očekávat, že představují obzvláštní nebezpečí, jsou následující:

a) práce s předním nakladačem (riziko padajících předmětů);

b) použití v lesnictví (riziko padajících a/nebo pronikajících předmětů);

c) práce s namontovanými nebo taženými postřikovači plodin (riziko nebezpečných látek).

Zvláštní pozornost je nutno v návodu k obsluze věnovat používání traktoru v kombinaci s výše uvedeným zařízením.

4.5.1 *Přední nakladač*

4.5.1.1 V návodu k obsluze musejí být uvedena nebezpečí související s prací s předním nakladačem a musí být vysvětleno, jak uvedeným nebezpečím předcházet.

4.5.1.2 V návodu k obsluze musejí být označeny příchytné body na konstrukci traktoru, pomocí kterých je nutno provádět montáž předního nakladače, a také velikost a jakost zařízení, která se mají používat. Pokud žádné takové body nejsou k dispozici, musí být v návodu k obsluze montáž předního nakladače zakázána.

4.5.1.3 U traktorů vybavených programovatelnými funkcemi hydraulického řízení musí být uvedeny informace o způsobu připojení hydrauliky nakladače, aby bylo možné tuto funkci vypnout.

4.5.2 *Použití v lesnictví*

4.5.2.1 V případě použití zemědělského traktoru v lesnictví existují následující známá nebezpečí:

a) padající stromy, především v případě, že je vzadu na traktoru namontován zadní drapákový jeřáb;

b) předměty pronikající do kabiny obsluhy, zejména v případě, že je v zadní části traktoru namontován naviják.

4.5.2.2 Návod k obsluze musí obsahovat následující informace týkající se:

a) existence nebezpečí popsaných v bodu 4.5.2.1;

b) případných volitelných zařízení pro řešení uvedených nebezpečí;

c) příchytných bodů na traktoru, ke kterým lze připevnit ochranné konstrukce, včetně velikosti a jakosti zařízení, která se mají používat; pokud nejsou k dispozici žádné prostředky pro připevnění přiměřených ochranných konstrukcí, je nutno tuto informaci uvést;

d) ochranných konstrukcí, které mohou být tvořeny rámem chránícím pracoviště obsluhy před padajícími stromy nebo (síťovými) mřížkami před dvířky, střechou a okny kabiny;

e) úrovně ochranného systému proti padajícím předmětům, pokud existuje.

4.5.3 *Práce s postřikovači plodin (riziko nebezpečných látek).*

Úroveň ochrany proti nebezpečným látkám musí být uvedena v návodu k obsluze, v souladu s normou EN 15695-1:2009.“

4) Název dodatku přílohy II zní takto:

„**PŘÍLOHA CERTIFIKÁTU ES SCHVÁLENÍ TYPU TRAKTORU Z HLEDISKA REGULÁTORU OTÁČEK A OCHRANY KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ POHONU, VÝČNĚLKŮ A KOL, DOPLŇKOVÝCH BEZPEČNOSTNÍCH POŽADAVKŮ PRO ZVLÁŠTNÍ POUŽITÍ, NÁVODU K OBSLUZE**“.

5) V bodě 1 dodatku přílohy II se za bod 1.2 doplňují nové body, které znějí:

„1.3 Doplňkové bezpečnostní požadavky pro zvláštní použití, pokud existují:

1.3.1 Ochranné konstrukce proti padajícím předmětům

1.3.2 Ochranné konstrukce pro obsluhu

1.3.3 Ochrana proti kontaktu s nebezpečnými látkami“.

6) V bodě 15 dodatku přílohy II (seznam dokumentů) se doplňuje nový řádek, který zní:

„… návod k obsluze.“